



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
19 March 2009

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сорок вторая сессия**

Краткий отчет о 860-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в четверг, 30 октября 2008 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Объединенные первоначальный и второй периодические доклады Бахрейна

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные первоначальный и второй периодические доклады Бахрейна (CEDAW/C/BHR/2 и Add.1; CEDAW/C/BHR/Q/2 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бахрейна занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что в соответствии с основополагающими принципами мусульманского вероисповедания общественный уклад Бахрейна отличается открытостью, толерантностью и равенством и не приемлет никаких форм дискриминации. Кроме того, личные свободы и равенство возможностей для всех граждан закреплены в Конституции страны.

3. Женщины давно играют значительную роль в развитии и сохранении бахрейнского общества и занимают важное место в процессе его модернизации. Особенно это относится к области образования, в которой именно благодаря женщинам в 1928 году была открыта первая государственная школа для девочек. Благодаря этим усилиям современные бахрейнские женщины имеют доступ ко всем уровням образования и занимают видное положение в академических и деловых кругах.

4. Права женщин были расширены Конституцией 1973 года, в которой говорится, что граждане обладают равными правами и обязанностями, а также Национальной хартией действий 2001 года, в которой четко зафиксировано, что термин "гражданин" охватывает лиц обоего пола. Данные права были еще более расширены в результате присоединения Бахрейна к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, что продемонстрировало решимость правительства страны расширять политические, экономические, социальные и культурные права бахрейнских женщин.

5. Правительство Бахрейна прилагает значительные усилия для выполнения Конвенции, особенно в целях устранения дискриминационной практики. Верховный совет по делам женщин, который возглавляет Ее Высочество шейха Сабика бен Ибрагим Аль Халифа,

служит национальным центром по координации этих усилий. Совместно с субъектами гражданского общества Совет разработал стратегию по улучшению положения женщин, которую все государственные учреждения должны учитывать в своих рабочих программах. Совет также разработал национальный план по осуществлению данной стратегии. Будучи нацеленным на разъяснение женщинам их прав и на повышение их профессиональной квалификации, данный план основан на убежденности в том, что женщины являются способными партнерами в построении общества. Чтобы обеспечить успешное выполнение данного плана, Совет заключил соглашения о сотрудничестве с рядом организаций гражданского общества, в том числе с Союзом бахрейнских женщин.

6. Были также приняты многочисленные другие меры для улучшения положения и расширения прав женщин, в том числе была учреждена премия имени Ее Высочества, с тем чтобы поощрить государственные и частные учреждения на увеличение числа работающих в них женщин. Среди других достижений следует отметить недавнее назначение женщин на должности посла в Соединенных Штатах Америки и советника генерального секретаря Лиги арабских государств.

7. При подготовке своего доклада правительство тесно сотрудничало с государственными и частными учреждениями, а также принимало во внимание Пекинскую декларацию и Платформу действий, цели в области развития Декларации тысячелетия и задачи по поощрению и защите прав человека. В докладе также отражены проблемы и трудности, связанные с осуществлением Конвенции в Бахрейне, в том числе отсутствие закона о семье и срочная необходимость разработки законодательства по таким вопросам, как насилие в отношении женщин и статус детей бахрейнских женщин, вышедших замуж за иностранцев.

8. До принятия такого законодательства правительство Бахрейна осуществило ряд мер по улучшению ситуации в различных областях. В частности, были приняты меры по повышению внимания к рассмотрению семейных дел в судах и изданы указы, обеспечивающие соблюдение закона и прав женщин при заключении брачных контрактов. В связи с этим оратор отмечает, что количество ранних браков остается незначительным, а детям некоторых бахрейнских женщин, вышедших замуж за иностранцев, было предоставлено гражданство

королевским декретом. Правительство также учредило комитет для рассмотрения всех аспектов вопроса о гражданстве.

9. Бахрейн присоединился к ряду соглашений о правах человека, которые расширяют права женщин, в том числе к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и соответствующим конвенциям Международной организации труда. Бахрейн также является активным участником Организации арабских женщин и Организации Исламской конференции. Кроме того, недавно Бахрейн приступил к осуществлению долгосрочной экономической стратегии, построенной на принципе равенства всех граждан, а в 2009 году проведет на своей территории конференцию по вопросам борьбы с торговлей людьми.

10. Правительство Бахрейна с нетерпением ожидает заключительных замечаний Комитета, которые оно будет использовать как подспорье в своих усилиях по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Статьи 1–8

11. **Г-жа Паттен** говорит, что, хотя государство-участник ратифицировало Конвенцию со многими оговорками, ему следует выразить признательность за усилия по приведению своего внутреннего законодательства в соответствие с Конвенцией. Тем не менее такие оговорки препятствуют полному осуществлению Конвенции. Поэтому оратор интересуется, производится ли регулярный обзор этих оговорок и намеревается ли государство-участник снять их. Оратор также спрашивает, провело ли правительство Бахрейна анализ мер, принятых другими странами с преобладающим мусульманским населением для примирения исламских законов шариата с Конвенцией.

12. Отмечая, что в соответствии со статьей 37 Конституции Бахрейна международные соглашения автоматически становятся внутренним законодательством после их ратификации, оратор интересуется, обладает ли Конвенция преимуществом перед внутренним законодательством и зафиксировано ли такое преимущество недвусмысленным образом. Оратор также желает знать, возникли ли какие-либо коллизии между внутренним законодательством и Конвенцией.

13. Ссылаясь на то обстоятельство, что Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин высказали критические замечания в адрес судебной системы государства-участника за невнимание к гендерной проблематике, оратор призывает правительство Бахрейна разработать специальные учебные программы для юристов, с тем чтобы ознакомить их с положениями Конвенции.

14. **Г-н Флинтерман** говорит, что, когда государство-участник подвергалось процедуре универсального периодического обзора со стороны Совета по правам человека, его правительство согласилось организовать общественную кампанию в поддержку снятия оговорок к Конвенции. Оратор желает знать, была ли действительно организована такая кампания и, если она состоялась, просит представить о ней дополнительную информацию.

15. Напоминая, что Бахрейн не сделал оговорок в отношении положений о равенстве, содержащихся в Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, оратор интересуется, не является ли это указанием на то, что Бахрейн готов пересмотреть свои оговорки к Конвенции.

16. Возвращаясь к вопросу о статье 37 Конституции и интеграции Конвенции во внутреннее право, оратор указывает, что, по всей видимости, данная статья не распространяется на соглашения, касающиеся общественных и частных прав граждан, которые для вступления в силу нуждаются в обнародовании. Оратор просит подтвердить правильность такого толкования данной статьи и в случае ее правильности сообщить, была ли Конвенция обнародована.

17. **Г-жа Шин** выражает обеспокоенность отсутствием закона о семье и дискриминационными положениями Закона о гражданстве. Приветствуя такие меры по исправлению ситуации, как приоритетное рассмотрение судами дел о семье и предоставление королевским декретом гражданства детям бахрейнских женщин, вышедших замуж за иностранцев, оратор выражает мнение, что государство-участник должно отменить законы, дискриминирующие женщин, и принять законы, защищающие их. Оратор интересуется прогрессом, достигнутым в разработке закона о семье и пересмотре Закона о гражданстве.

18. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, судя по всему, в Национальной хартии действий не содержится

четкого запрещения дискриминации по признаку пола. Однако, по-видимому, в Конституции содержатся положения, запрещающие дискриминацию по признаку этнической и гендерной принадлежности и вероисповедания. Оратор просит делегацию объяснить это явное противоречие.

19. Отмечая, что в соответствии с пунктом b) статьи 5 Конституции женщина должна совмещать свои семейные обязанности со своими трудовыми обязанностями, оратор интересуется, возлагается ли такой же долг на мужчин. Если это не так, то Конституция поддерживает гендерные стереотипы и противоречит Конвенции, в которой предусматривается, что мужчины и женщины должны совместно исполнять родительские обязанности.

20. Оратор также интересуется, была ли Конвенция ратифицирована королевским декретом или законодательным актом и выполнило ли государство-участник общие рекомендации Комитета о широком распространении знаний о Конвенции и соответствующем обучении.

21. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, спрашивает, намерено ли государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции.

22. Напоминая, что Комитет призывает государства-участники вовлекать в подготовку своих периодических докладов все заинтересованные стороны, оратор интересуется, принимали ли участие в подготовке доклада государства-участника законодатели и какую роль они играли, а также обсуждался ли доклад в парламенте. Оратор также желает узнать, участвовали ли в подготовке доклада неправительственные организации.

23. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что оговорки Бахрейна в отношении Конвенции, и особенно в отношении статьи 2, не имеют никаких последствий для прав женщин. Во всех законах, касающихся положений статьи 2, закреплены принципы равенства и недопустимости дискриминации в отношении женщин. Цель данной оговорки – не допустить расширительного толкования статьи 2, включающего положение женщин в семье и вопрос об их равенстве в данном контексте. Другая причина, по которой Бахрейн сделал оговорку относительно статьи 2, связана с вопросом об усыновлении, которое запрещено в исламе. Однако, выполняя свое обещание, данное во время проведения

Советом по правам человека универсального периодического обзора положения с правами человека в Бахрейне, правительство страны проводит работу по расширению понимания необходимости снять все оговорки в отношении Конвенции.

24. Что касается оговорки по статье 9 относительно гражданства, то оратор говорит, что идет процесс пересмотра Закона о гражданстве, с тем чтобы бахрейнские женщины, вышедшие замуж за иностранцев, могли передавать свое гражданство своим детям. Соответственно, ожидается, что оговорка по статье 9 будет снята в ближайшем будущем. Однако даже по действующему Закону о гражданстве дети бахрейнской женщины уже обладают правом на бахрейнское гражданство, если их отец не имеет гражданства.

25. Оговорка в отношении пункта 4 статьи 15 не оказывает никакого практического воздействия на свободу передвижения женщин и на их право выбора места проживания, будь то на территории страны или за ее пределами.

26. **Г-н Абул** (Бахрейн) говорит, что некоторые члены парламента намерены призвать своих коллег-законодателей рассмотреть вопрос о снятии оговорок Бахрейна в отношении Конвенции, и особенно оговорки по статье 2. Они также поддержат обещание, данное правительством во время проведения универсального периодического обзора, относительно широкого распространения информации о Конвенции и организации изучения ее положений.

27. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что до настоящего времени не возникало никаких коллизий между внутренним правом и Конвенцией. Более того, бахрейнские суды уже ссылаются на Конвенцию в обоснование некоторых своих решений. Такая ситуация не имеет прецедентов в арабском мире.

28. **Г-жа Аль Заяни** (Бахрейн) говорит, что, хотя пункт b) статьи 5 Конституции обязывает женщин сочетать свои семейные обязанности со своей общественной деятельностью, это не означает, что только они несут ответственность за воспитание детей. Мужчины также должны сочетать свои семейные обязанности со своей общественной деятельностью.

29. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что в 2002 году, когда Бахрейн присоединился к Конвенции посредством королевского декрета, парламента страны

еще не существовало. После создания парламента данный декрет приобрел статус официального законодательного акта, и поэтому любая оговорка в отношении Конвенции может быть снята только по решению парламента.

30. Содержащееся в пункте b) статьи 5 Конституции положение о том, что женщины должны сочетать свои семейные обязанности со своей общественной жизнью, может трактоваться как позитивная дискриминация, поскольку оно заставляет все официальные учреждения принимать во внимание особое положение женщин.

31. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что пункт b) статьи 5 Конституции способствует осуществлению целей подпункта c) пункта 2 статьи 11 Конвенции и помогает облегчить бремя женщин, пытающихся совместить свои семейные обязанности со своей ролью в жизни общества.

32. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что по законам шариата оба родителя имеют право и обязаны участвовать в воспитании своих детей; имеются даже юридические тексты, обязывающие отцов нести существенную ответственность за воспитание своих детей. Однако законы шариата применяются только тогда, когда супруги не могут самостоятельно уладить свои разногласия. При передаче дела в суд главное внимание уделяется защите интересов ребенка.

33. При передаче ребенка на попечение одного из родителей бахрейнская правовая система отдает предпочтение матери или ее родственницам, с тем чтобы обеспечить наилучшие условия для воспитания ребенка.

34. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что отсутствие закона о семье не означает полного отсутствия соответствующих юридических рамок. Шариатские суды применяют соответствующие религиозные установления для решения различных семейных вопросов, включая вопросы брака, развода, попечительства и наследования.

35. Усилия по кодификации правовых норм в отношении семьи начали предприниматься в 1980-х годах организациями гражданского общества, а затем этим стал заниматься Верховный совет по делам женщин. Согласованные национальные усилия должны привести к принятию закона о семье в недалеком будущем.

36. Что касается подготовки доклада Бахрейна, то оратор говорит, что Верховный совет по делам женщин хотел, чтобы в подготовке доклада приняли участие все соответствующие официальные учреждения и организации гражданского общества, и намеревался представить Комитету совместный доклад. Однако, после того как был подготовлен первый проект, организации гражданского общества и активисты движения за права женщин решили представить отдельный доклад. Их теневой доклад является зеркальным отражением официального доклада в том, что касается прогресса, достигнутого в обеспечении равенства, и остающихся нерешенными проблем. Правительство также попросило организации гражданского общества и активистов движения за права женщин дать свой отзыв на окончательный вариант официального доклада.

37. **Г-н Абдулла** (Бахрейн) говорит, что правительство весьма серьезно относится к рекомендациям, вытекающим из универсального периодического обзора Совета по правам человека, и будет и впредь тесно сотрудничать с Советом, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, договорными органами, международными органами по правам человека и гражданским обществом в целях привлечения внимания к этим рекомендациям и их осуществления.

38. **Г-н Аджаджи** (Бахрейн) говорит, что помимо организации симпозиумов и практикумов Министерство юстиции и по делам ислама начало электронную учебную программу для судей, чтобы лучше ознакомить их с международными соглашениями и механизмами в области прав человека и гендерного равенства. Кроме того, Министерство организует учебные занятия по вопросам международной защиты прав человека и отраженной в Конвенции гендерной концепции.

39. Верховный судебный совет учредил комитет по разработке справочника для судей, в котором будут содержаться более развернутые рекомендации по поведению в гендерных вопросах, чем те, что содержатся в кодексе поведения судей.

40. **Г-н Мохаммед** (Бахрейн) говорит, что соответствующие власти уделят пристальное внимание вопросу о присоединении Бахрейна к Факультативному протоколу и согласованию внутреннего законодательства с этим протоколом. Кроме того, в рамках информационной кампании, развернутой в

ответ на универсальный периодический обзор, ведется работа в поддержку присоединения Бахрейна к Факультативному протоколу.

41. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн), отвечая на вопрос о том, проводились ли в ходе подготовки доклада консультации с парламентом, говорит, что в Конвенции нет положений, обязывающих правительства проводить консультации с законодательными органами своих стран относительно содержания их докладов. Ссылаясь на то, что другие государства-участники информировали правительство Бахрейна об отсутствии такого обязательства, оратор просит Комитет прояснить данный вопрос.

42. **Председатель** говорит, что согласно Конвенции государства несут главную ответственность за представление докладов Комитету. Поэтому Комитет обычно рекомендует правительствам представлять свои доклады независимо, а неправительственным организациям рекомендует готовить теневые доклады.

43. Отвечая на вопрос о роли парламента в процессе подготовки доклада, оратор говорит, что, хотя в Конвенции действительно не содержится никаких указаний в этой связи, методы работы Комитета претерпевают изменения и в свои заключительные замечания он начал включать пункт о роли законодательных органов в осуществлении Конвенции. При этом Комитет лишь рекомендует государствам-участникам подключать их законодательные органы к процессу представления докладов, а не требует, чтобы доклады официально утверждались этими органами. Кроме того, каждое государство-участник должно само выбирать наилучший способ участия законодательных органов в целях привлечения внимания к важности процесса представления докладов и осуществления заключительных замечаний.

44. **Г-жа Габр** просит представить дополнительную информацию относительно протокола о сотрудничестве, подписанного между Верховным советом по делам женщин и Союзом бахрейнских женщин, и о том, как этот документ поможет Союзу выполнять свою роль. Планируется ли подписать аналогичные протоколы с другими организациями гражданского общества? Оратор просит также делегацию Бахрейна представить информацию о Национальном центре по поддержке гражданских ассоциаций и характере его взаимоотношений с Верховным советом по делам женщин, в том числе о сотрудничестве Верховного совета с другими

организациями гражданского общества в деле поощрения прав женщин.

45. Оратор приветствует поддержку государством-участником поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, но просит сообщить о том, какой прогресс достигнут в направлении принятия соответствующих юридических мер в связи с этим.

46. **Г-жа Тавариш да Силва** говорит, что в Бахрейне некоторые группы женщин, включая иностранную домашнюю прислугу, не охвачены мерами обеспечения гендерного равенства, о которых говорится в статье 3 Конвенции. Кроме того, сотрудницы детских учреждений не получают пособий социального страхования и не обладают никакими трудовыми правами.

47. Ссылаясь на полученную Комитетом информацию о том, что для неправительственных организаций, занимающихся правами женщин, установлены определенные ограничения, оратор призывает государство-участник принять дополнительные меры в целях всестороннего осуществления статьи 3.

48. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** просит разъяснить, является ли Верховный совет по делам женщин официальным государственным учреждением или просто координирующим органом. Оратор также желает получить информацию о том, как Совет осуществляет свою работу, как он влияет на государственную политику и какие меры приняты для надзора за положением женщин в различных областях.

49. Было бы полезно узнать подробности об организационной структуре Совета, особенно о его людских и финансовых ресурсах, а также получить информацию о сроках осуществления национальной стратегии по улучшению положения женщин. Оратор также желает получить информацию о том, были ли установлены какие-либо критерии и показатели достижения отдельных целей, в частности в отношении участия женщин в политической жизни.

50. **Г-жа Гаспар** напоминает, что в соответствии с общей рекомендацией № 25 Комитета временные специальные меры предназначены для того, чтобы помочь женщинам достичь гендерного равенства. По мнению оратора, законы Бахрейна содержат призывы к равенству, но на деле равенство отсутствует. Поэтому государству-участнику необходимо принять больше

временных специальных мер и уделять особое внимание пункту 1 статьи 4 Конвенции, с тем чтобы не смешивать общие политические меры, направленные на поощрение равенства, с временными специальными мерами, предназначенными для практического достижения такого равенства.

51. **Г-жа Шехаб** (Бахрейн) говорит, что в соответствии с Конвенцией № 111 Международной организации труда о дискриминации в области труда и занятий в настоящее время парламент рассматривает проект закона о труде, в котором предусмотрено наделение рабочих-мигрантов равными трудовыми правами с бахрейнскими гражданами. В проекте закона содержатся положения, специально предназначенные для защиты прав домашней прислуги, в частности права на ежегодный отпуск, выходное пособие, освобождение от подоходного налога и доступ к арбитражу.

52. **Г-жа Аль Джиб** (Бахрейн) говорит, что детские учреждения контролируются соответствующим министерством и по закону обязаны вести личные дела персонала, содержащие информацию о квалификации работников, образовании, подготовке, заработной плате и обязанностях. Верховный совет по делам женщин собрал данные об условиях труда работников детских учреждений и проводит работу с владельцами детских учреждений и соответствующими органами власти, с тем чтобы обеспечить для таких работников длительные сроки найма, социальные пособия и справедливый уровень заработной платы.

53. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн), отвечая на вопрос относительно протокола о сотрудничестве между Верховным советом по делам женщин и Союзом бахрейнских женщин, говорит, что для выполнения своих планов по достижению равенства такие официальные учреждения, как Союз, нуждаются в сотрудничестве с организациями гражданского общества, чьи широкие контакты позволяют им более оперативно реагировать на возникающие нужды. Отметив, что протокол о сотрудничестве был заключен на основе равенства прав и обязанностей Совета и Союза, оратор говорит, что Союз является гражданским компонентом национальных усилий по достижению равенства женщин. Разумеется, Совет сотрудничает со всеми женскими организациями.

54. **Г-н Мохаммед** (Бахрейн) говорит, что правительство Бахрейна завершает подготовку законодательства об утверждении предложенной поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

Соответствующий законодательный акт поэтому в недалеком будущем будет представлен на утверждение кабинету министров, а затем передан парламенту на ратификацию.

55. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн), отвечая на вопрос о мерах, принятых для надзора за положением женщин, говорит, что Верховный совет по делам женщин использовал научный подход к оценке положения женщин и осуществил в связи с этим ряд исследований. Их результаты показывают, что усилия должны быть нацелены на расширение прав женщин в семейных вопросах и предоставление им доступа к жилью.

56. Обращаясь к вопросу о статусе Совета, оратор говорит, что он является не правительственным учреждением, а официальным органом, подотчетным непосредственно королю. Совет влияет на национальную политику через свои рекомендации, которые представляются королю в его качестве старшего должностного лица страны. После утверждения королем эти рекомендации приобретают обязательную силу для всех правительственных чиновников. Касаясь участия женщин в политической жизни, оратор говорит, что Декрет-закон № 14 от 2002 года об осуществлении политических прав обеспечивает равенство мужчин и женщин в качестве избирателей и кандидатов на выборные должности.

57. **Г-жа Аль Джиб** (Бахрейн) говорит, что Министерство социального развития предоставляет организациям гражданского общества материальную и техническую помощь. Материальная помощь предоставляется в виде грантов на финансирование проектов или в натуральном выражении, например путем обеспечения этих организаций служебными помещениями за номинальную плату. Следует отметить, что потребности на финансирование проектов проверяются третьими сторонами и Министерство не имеет права голоса при утверждении запрошенных средств. Кроме того, Национальный центр по поддержке гражданских ассоциаций осуществляет программы расширения возможностей организаций гражданского общества и предоставляет им услуги в поддержку их деятельности.

58. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что не существует никаких ограничений на контакты между организациями гражданского общества и учреждениями Организации Объединенных Наций или на предоставление этими учреждениями экспертной поддержки и помощи.

59. Обращаясь к участию женщин в политической жизни, оратор говорит, что Верховный совет по делам женщин занимается вопросом оказания содействия женщинам в приобретении ими политических прав, однако он не может взаимодействовать с политическими организациями или ассоциациями, поскольку является официальным учреждением и любая попытка такого взаимодействия могла бы рассматриваться как угроза их независимости.

60. **Г-н Флинтерман** говорит, что, как он понимает, Конвенция имеет статус внутреннего законодательства и в качестве такового не пользуется преимуществом перед противоречащими ей внутренними законами. Конечно, полезно знать, что любой гражданин может подать жалобу в Конституционный суд, когда внутренний закон нарушает конституционную гарантию равенства, однако было бы также полезно знать, может ли этот Суд толковать Конституцию в соответствии с обязательствами государства-участника по Конвенции.

61. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, выражает пожелание больше узнать о специальных мерах, таких как квоты, которые были приняты для ускорения улучшения положения женщин. Оратор также интересуется, может ли пункт 1 статьи 4 Конвенции использоваться в обоснование введения временных специальных мер или для этого необходимо принятие дополнительного законодательства.

62. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что в соответствии с Конституцией Конвенция приобрела статус внутреннего законодательного акта. Однако коренное различие между Конвенцией и внутренне разработанным законодательством заключается в том, что последнее может быть частично или полностью оспорено в Конституционном суде. Поэтому, хотя об этом не говорится прямо в Конституции, Конвенция де-факто обладает преимуществом перед внутренним законодательством.

63. Другое различие между внутренним законодательством и Конвенцией состоит в том, что первое, как правило, имеет предписывающий характер, а вторая является декларацией общих принципов и прав. Поэтому необходимо обнародовать законы, которые придадут реальную силу правам, провозглашенным в Конвенции. Например, наличие у Конвенции статуса внутреннего закона не означает, что тем самым насилие в отношении женщин превратилось в уголовное преступление; для этого потребуется

принятие другого закона, конкретно предусматривающего уголовное преследование такого насилия. Но, несмотря на необходимость принятия уточняющего законодательства, Конвенция имеет преимущественную силу перед внутренними законами.

64. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что ни Конституция, ни законодательный акт о создании Конституционного суда не уполномочивают суд трактовать законы или определять, имеют ли международные соглашения преимущественную силу по сравнению с внутренним законодательством. Единственная функция этого Суда – выносить постановления о конституционности конкретного закона.

65. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн), отвечая на вопрос о временных специальных мерах, говорит, что национальный план по улучшению положения женщин, разработанный Верховным советом по делам женщин, предусматривает временные специальные меры для решения проблем дискриминации женщин в отношении гражданства, трудовых отношений и работы в государственных учреждениях.

66. Напомнив, что по Конституции установление квот является прерогативой парламента, оратор говорит, что навязывание избирателям определенных вариантов может быть осуществлено только способами, разрешаемыми Конституцией. Поэтому потребуется изменить Конституцию, включив в нее статьи, разрешающие дискриминацию в пользу женщин, что будет противоречить существующей гарантии равенства всех граждан. Однако можно было бы изменить законы, регулирующие деятельность политических ассоциаций, и включить в них требование о введении конкретных квот для женщин, как это сделано во Франции.

67. **Г-жа Симмс** приветствует успехи женщин в получении высшего образования, однако высказывает сожаление по поводу того, что в учебной программе начальной школы закреплена мысль о превосходстве мужчины над женщиной. Этот факт отражен в докладе, в котором говорится, что дети в возрасте от 1 года до 6 лет посещают занятия по предметам, которые стереотипно увязаны с их гендерной принадлежностью. Поскольку исследования выявили, что дети в этой возрастной группе наиболее восприимчивы к распределению социальных ролей, а в собственном исследовании государства-участника говорится, что мужчины приходят в ярость, когда их социальная роль

подвергается сомнению, становится ясно, что борьбе с насилием в отношении женщин следует уделять больше внимания в раннем детстве. Иначе все специальные временные меры, принимаемые для решения данной проблемы, могут в конечном счете оказаться неэффективными.

68. **Г-жа Хаяси** говорит, что, согласно содержащимся в докладе статистическим данным, количество изнасилований сократилось. Однако оратор интересуется, так ли это на самом деле или женщинам просто стало труднее сообщать полиции о случаях сексуальных преступлений. Оратор также интересуется, распространяется ли на женщин, сообщающих о таких преступлениях, программа защиты свидетелей.

69. Обращаясь к роли судебных работников в борьбе с бытовым насилием, оратор интересуется, производится ли обучение судей методам рассмотрения дел о бытовом насилии и знакомятся ли они с текстом Конвенции в ходе такого обучения. Оратор выражает удовлетворение тем фактом, что половина практикующих в Бахрейне адвокатов – женщины, однако интересуется, достаточно ли общего числа адвокатов в стране для оказания помощи женщинам, подвергшимся сексуальному насилию. Поэтому было бы полезно получить дополнительную информацию о том, как государство-участник гарантирует доступ женщин к правосудию и какие у них имеются возможности для предъявления гражданских исков. Особенно полезной была бы дополнительная информация о том, каким образом правительство планирует изменить отношение мужчин к женщинам.

70. **Г-жа Шин** просит представить дополнительную информацию о том, как государство-участник собирает данные о насилии в отношении женщин. Оратор особенно желает узнать, все ли сообщения о сексуальном насилии, полученные полицией, пересылаются в Министерство внутренних дел и прокуратуру и какие приговоры были вынесены судами по таким делам. Подчеркивая, что сбор таких данных должен быть постоянным и систематическим, оратор говорит, что в Углубленном исследовании Генерального секретаря, посвященном всем формам насилия в отношении женщин (A/61/122 и Add.1 и Corr.1), изложен превосходный метод сбора данных. Оратор также интересуется, будут ли предлагаемые поправки к Уголовному кодексу в отношении бытового насилия предусматривать наказание лиц, совершивших насилие в отношении женщин.

71. Комитет будет также признателен за информацию относительно численности и процентной доли женщин-полицейских и относительно подготовки, которую проходят полицейские, занимающиеся проблемами сексуального насилия.

72. **Г-жа Тавариш да Силва** говорит, что, хотя в докладе содержится много информации о мерах по борьбе с сексуальными стереотипами, очевидно, что к таким стереотипам относятся терпимо и их даже поощряют, особенно в сфере образования. Это относится даже к высшему образованию. Например, согласно докладу, в Бахрейнском институте подготовки специалистов менее половины учебных программ открыты для студентов обоего пола. Программы, недоступные для женщин, являются стереотипными мужскими профессиями, например в области химии, электроники и механики. Трудно понять, почему это происходит, когда женщины явно продемонстрировали свои способности во всех дисциплинах.

73. Стереотипы также зафиксированы в законах и решениях судов государства-участника. Например, согласно бахрейнскому праву, насильник может избежать наказания, женившись на своей жертве. Поэтому государство-участник обязано удвоить свои усилия по борьбе со стереотипами.

74. **Г-жа Чутикул** интересуется, обладают ли современные бахрейнские матери и отцы свободой игнорировать стереотипы при воспитании своих детей, поскольку отход от стереотипов играет решающую роль в искоренении насилия в отношении женщин.

75. Положительно оценивая исследование о бытовом насилии и содержащуюся в нем рекомендацию принять закон о семье, оратор, однако, говорит, что правительство Бахрейна не должно сосредоточивать свои усилия исключительно на данном аспекте; ему следует держать в поле зрения всю проблему насилия в отношении женщин, включая насилие на рабочем месте и насилие над маленькими девочками. Кроме того, хотя предлагаемый закон о семье следует приветствовать, он не окажет никакого воздействия на насилие в отношении женщин в иных контекстах. Поэтому оратор призывает правительство Бахрейна расширить масштабы законодательных усилий по борьбе с насилием в отношении женщин.

76. **Г-жа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что в сфере образования, независимо от изучаемых предметов и программы обучения, не проводится никакого различия между мальчиками и девочками.

77. **Г-жа Халифа Аль Халифа** (Бахрейн) говорит, что Министерство образования осуществляет пересмотр программы обучения и учебников начальных школ, с тем чтобы более точно отразить роль женщин в обществе. Информация о Конвенции уже включена в некоторые учебники, а в учебники арабского языка и исламского обучения включены позитивные образы женщин. Кроме того, для шестиклассников обоего пола введен урок семейного обучения, на котором школьникам разъясняют, что мужчины и женщины являются партнерами в воспитании своих детей.

78. **Г-жа Аль Зайед** (Бахрейн) говорит, что Бахрейн является участником Конвенции о правах ребенка и что детям обеспечена правовая защита посредством Закона о несовершеннолетних и Уголовного кодекса 1976 года.

79. Для Бахрейна бытовое насилие – явление новое, и исследование, подготовленное Верховным советом по делам женщин и Бахрейнским центром научных исследований и изысканий, привело к выводу, что с ним надо бороться юридическими методами. Необходимое законодательство, уже находящееся в стадии рассмотрения, предусматривает суровые наказания и содержит положения о защите, юридической помощи, убежищах и уходе за жертвами бытового насилия. Верховный совет по делам женщин, местные органы власти и гражданское общество содержат ряд заведений для таких жертв.

80. **Г-н Аджаджи** (Бахрейн) говорит, что работники судебной системы проходят инструктаж по правам человека, а также знакомятся с Конвенцией в рамках общего процесса своей профессиональной подготовки. Запланированный на декабрь 2009 года практикум по вопросам бытового насилия будет также разбирать уже произошедшие случаи бытового насилия. Веб-страница Министерства юстиции служит еще одним источником информации о бытовом насилии для юристов.

81. Что касается защиты свидетелей, то теперь потерпевшая может давать показания дистанционно, оставаясь невидимой для насильника.

82. **Г-жа Хассан** (Бахрейн) говорит, что Бахрейн располагает достаточным числом адвокатов, чтобы удовлетворить общие потребности своего населения и особые юридические потребности женщин. Кроме того, если есть такое желание, женщины могут легко получить доступ к услугам адвокатов-женщин. Они также могут обратиться в Министерство юстиции за помощью в нахождении бесплатного адвоката.

83. **Г-н Аль Аради** (Бахрейн) говорит, что Министерство информации проводит политику, направленную на устранение женских стереотипов из своих программ. Министерство также стремится отходить от стереотипов, нанимая женщин для производства и презентации программ. В связи с этим оратор упоминает, что главой государственного телевидения является женщина.

84. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что государственное Центральное информационное агентство отвечает за сбор всех данных, которые в течение последних двух лет фиксируются в разбивке по полу. Верховный совет по делам женщин также создал свою собственную статистическую базу данных. Все статистические данные, содержащиеся в докладе Бахрейна, получены или от Центрального информационного агентства, или от других министерств.

85. **Г-н Хамуд** (Бахрейн) говорит, что на данный момент в полиции служат примерно 600 женщин и что в соответствии с национальным планом по увеличению представленности женщин их численность в полиции будет увеличена. Помимо теоретического и практического обучения навыкам обычной полицейской работы, женщины-полицейские проходят инструктаж по Уголовному кодексу и Уголовно-процессуальному кодексу.

86. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что правительство Бахрейна рассматривает вопрос об изменении положения Уголовного кодекса, предоставляющего иммунитет насильнику, женившемуся на своей жертве. Также разрабатывается проект закона, в котором любые сексуальные действия с женщиной, не достигшей 21 года, будут трактоваться как насильственные. Кроме того, правительство понимает необходимость расширения рамок закона, чтобы они охватывали жертв бытового насилия.

87. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что общая рекомендация № 19 отражает позицию Комитета по бытовому насилию и насилию в отношении женщин. Оратор призывает государство-участник воспользоваться этой рекомендацией при разработке своего соответствующего законодательства. Что касается обучения судей вопросам, связанным с бытовым насилием, то оратор предлагает государству-участнику ознакомиться с положениями Факультативного протокола к Конвенции.

88. Обращаясь к вопросу о статистических данных, оратор подчеркивает исключительную важность того, чтобы государства-участники собирали данные о насилии в разбивке по полу. Это позволит им не только детально проанализировать различные формы насилия в отношении женщин, но и разработать меры и принять законодательство, специально ориентированные на борьбу с таким насилием.

89. **Г-жа Чутикул** говорит, что хотела бы узнать больше о действующем в Бахрейне законодательстве по борьбе с торговлей людьми, а также получить информацию о том, предоставляется ли защита достоверно идентифицированным и вероятным жертвам торговли людьми. Была бы также полезна дополнительная информация об усилиях по выявлению жертв, особенно проданных для занятия проституцией, а также о роли полиции и инспекторов по вопросам труда в борьбе с торговлей людьми. В связи с этим оратор запрашивает более подробную информацию об обязанностях Национального комитета по борьбе с торговлей людьми. Также задается вопрос относительно того, имеется ли у государства-участника национальная стратегия борьбы с торговлей людьми и сотрудничает ли правительство с неправительственными организациями.

90. Оратор интересуется, проверяет ли государство работу агентств по найму домашней прислуги, как в Бахрейне, так и в стране происхождения, с целью удостовериться, что не происходит никакого обмана и договоры являются законными. Оратор также спрашивает, имеются ли другие виды программ защиты свидетелей для рабочих-мигрантов, помимо возможности давать показания дистанционно.

91. Ссылаясь на справочную таблицу, предоставленную делегацией членам Комитета до начала заседания, оратор говорит, что Комитет был бы признателен, если бы государство-участник распространило аналогичную таблицу с данными о насилии в отношении женщин и торговле людьми при презентации своего следующего периодического доклада.

92. **Г-жа Бегум** спрашивает, имеет ли государство-участник политику в области снижения спроса на проституцию и принимаются ли какие-либо меры для наказания лиц, эксплуатирующих женщин и принуждающих их заниматься проституцией.

93. Кроме того, оратор спрашивает, когда вступит в силу измененный Трудовой кодекс и будет ли он

содержать положения, направленные на защиту рабочих-мигрантов из числа женщин. Полезно было бы также знать, планирует ли государство-участник создать механизм обжалования и программу защиты свидетелей для рабочих-мигрантов из числа женщин. Ссылаясь на упомянутую в докладе горячую линию, оратор спрашивает, сколько жалоб поступило от домашней прислуги, были ли эти жалобы переданы в суды и помогало ли государство рабочим-мигрантам обращаться в суды. Оратор также запрашивает информацию о методах, используемых инспекторами по вопросам труда для проверки условий труда рабочих-мигрантов.

94. **Г-жа Габр** спрашивает, входит ли какое-либо из государственных учреждений, занимающихся делами женщин, в состав Национального комитета по борьбе с торговлей людьми. Касаясь закона № 1 от 2008 года о борьбе с торговлей людьми, оратор интересуется, стало ли более суровым наказание за склонение к занятию проституцией в целях снижения спроса на нее.

95. Хотя участие женщин в политической жизни все еще остается ограниченным, оратор выражает удовлетворение уровнем их участия в последних выборах и их заинтересованностью политическим процессом. В связи с этим оратор интересуется, каким образом Верховный совет по делам женщин намеревается поддерживать эту заинтересованность, чтобы в будущем больше женщин занимали выборные посты.

96. **Г-жа Гаспар** говорит, что нежелание государства-участника принять временные специальные меры для расширения участия женщин в политической жизни под тем предлогом, что введение квот запрещено Конституцией, находится в противоречии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции. Пример Франции, на который ранее сослалась делегация государства-участника, более не является применимым, поскольку Франция после ратификации Конвенции изменила Конституцию, с тем чтобы узаконить квоты. Поэтому оратор спрашивает, выступит ли Верховный совет по делам женщин в поддержку внесения в Конституцию Бахрейна поправок, которые позволят принять правовые меры для увеличения представленности женщин в парламенте.

97. В отношении представленности бахрейнских женщин на национальной дипломатической службе оратор говорит, что назначение женщин на старшие дипломатические посты является всего лишь

символическим актом; государство-участник должно увеличить число женщин-дипломатов.

98. **Г-жа Нойбауэр** интересуется, какие меры государство-участник приняло или намерено принять для выявления дополнительных препятствий, мешающих женщинам избираться на выборные должности. Поскольку в Бахрейне избирательная система неблагоприятна для женщин, оратор интересуется, будет ли она реформирована. Оратор также спрашивает, какие меры могло бы принять государство для создания более благоприятной среды для деятельности неправительственных организаций и для содействия их усилиям по поддержке кандидатов-женщин.

99. Что касается женщин-полицейских, то оратор спрашивает, занимают ли женщины руководящие посты в полиции. Оратор также интересуется, могут ли женщины служить в вооруженных силах.

100. Обращаясь к роли женщин в предотвращении и разрешении конфликтов и в восстановлении общества после конфликта, оратор интересуется, что государство-участник сделало для выполнения резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах и мире и безопасности.

101. **Г-н Мохаммед** (Бахрейн) говорит, что правительство давно осведомлено о проблеме транснациональной торговли людьми, поскольку в Бахрейне занято большое число рабочих-мигрантов. Поэтому Бахрейн одним из первых среди стран Персидского залива присоединился к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью и двум факультативным протоколам к ней. Правительство Бахрейна также утвердило ряд других юридических мер по борьбе с торговлей людьми, последней из них было принятие закона № 1 от 2008 года.

102. Помимо Национального комитета по борьбе с торговлей людьми, правительство Бахрейна учредило комитет, занимающийся выявлением жертв торговли людьми. Оба комитета, сотрудничая с гражданским обществом и другими государственными учреждениями, разработали ряд программ и проектов по оказанию различных видов помощи рабочим-мигрантам и по ознакомлению с их законными правами.

103. Правительство Бахрейна также тесно сотрудничает со странами происхождения и недавно

заключило соглашение с Международной организацией по миграции о проведении девятимесячной информационной программы, охватывающей различные государственные учреждения, включая правоохранительные органы.

104. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн), отвечая на вопросы о торговле людьми, повторяет, что в 2009 году в Бахрейне пройдет конференция по вопросу о торговле людьми. Министерство внутренних дел также установило горячую линию для получения сообщений о торговле людьми.

105. **Г-н Мохаммед** (Бахрейн), отвечая на вопрос, является ли Верховный совет по делам женщин членом Национального комитета по борьбе с торговлей людьми, поясняет, что Совет стал членом Национального комитета вскоре после его создания.

106. **Г-н Хамуд** (Бахрейн) говорит, что жертвы торговли людьми выявляются посредством обращения в полицейские участки или непосредственно в Министерство внутренних дел. Все обращения расследуются и контролируются подразделением Министерства, занимающимся вопросами торговли людьми. Помимо сотрудничества с Министерством труда в целях соблюдения законных прав рабочих в частном секторе, это подразделение занимается выявлением и уголовным преследованием лиц, замешанных в торговле людьми, а также размещением жертв в официальных убежищах. Кроме того, после выявления жертвы прилагаются все усилия, чтобы связаться с посольством страны происхождения.

107. **Г-н Мохаммед** (Бахрейн) говорит, что на дипломатической службе Бахрейна при назначении на должность не делается никакого различия между мужчинами и женщинами. Женщины занимают более трети руководящих постов в Министерстве иностранных дел и на дипломатической службе, и эта доля, по-видимому, будет продолжать возрастать. В связи с этим оратор напоминает, что бахрейнская женщина шейха Хайя Рашед Аль Халифа была председателем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят первой сессии.

108. **Г-жа Аль Авади** (Бахрейн) говорит, что Верховный совет по делам женщин решает вопрос об участии женщин в политической жизни через посредство национальной стратегии по улучшению положения женщин и национального плана по выполнению данной стратегии. В последние годы совместно с Программой развития Организации

Объединенных Наций Совет также разработал свою собственную программу расширения политических прав женщин. Одним из итогов данной программы стало предложение оказать техническую и финансовую поддержку кандидатам-женщинам на последних парламентских выборах. Верховный совет по делам женщин также проводит анализ парламентских и муниципальных выборов, состоявшихся в 2007 и 2008 годах, с целью обеспечить, чтобы на будущих выборах кандидаты-женщины не потерпели поражения.

109. Что касается усилий государства по созданию более благоприятной обстановки для деятельности неправительственных организаций и поддержки ими кандидатов-женщин, то оратор говорит, что имеются конкретные законы, регулирующие деятельность гражданских и политических объединений. Тем не менее правительство оказывает таким организациям финансовую поддержку с целью активизировать их деятельность. Хотя деятельность Союза бахрейнских женщин регулируется положениями закона о гражданских объединениях, это не мешает ему оказывать помощь и обеспечивать подготовку для женщин, желающих занять выборную должность.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.